



Treaty Series No. 37 (1948)

# Trade and Payments Agreement

between the Government of the  
United Kingdom and the  
Spanish Government

Madrid, 23rd June, 1948

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs  
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON  
HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
ONE PENNY NET

Cmd. 7449

**TRADE AND PAYMENTS AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM AND THE SPANISH GOVERNMENT**

*Madrid, 23rd June, 1948*

THE Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereinafter referred to as "the Government of the United Kingdom") of the one part and the Government of the Spanish State (hereinafter referred to as "the Spanish Government") of the other part,

Have agreed as follows:—

**ARTICLE I**

The Agreement between the Spanish Government and the Government of the United Kingdom supplementary to the Monetary Agreement of the 28th March, 1947,<sup>(1)</sup> and signed in London on the 26th June, 1947,<sup>(2)</sup> is hereby abrogated.

**ARTICLE II**

A Consultative Committee consisting of representatives of the two Contracting Governments shall be constituted for the purpose of recommending appropriate measures to maintain and develop trade exchanges between the two countries and to facilitate payments between the Spanish monetary area and the scheduled territories.

**ARTICLE III**

The present Agreement shall come into force on this day's date and shall terminate on the 7th April, 1949, unless the Contracting Governments agree otherwise.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorised to that effect, have signed the present Agreement and have affixed thereto their seals.

Done at Madrid, in duplicate, this 23rd day of June, 1948, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :

For the Government of the Spanish State :

(L.S.) DOUGLAS F. HOWARD.

(L.S.) ALBERTO MARTIN ARTAJO.

<sup>(1)</sup> "Treaty Series No. 23 (1947)," Cmd. 7090.

<sup>(2)</sup> "Treaty Series No. 48 (1947)," Cmd. 7160.

## ACUERDO COMERCIAL Y DE PAGOS ENTRE EL GOBIERNO ESPAÑOL Y EL GOBIERNO DEL REINO UNIDO

*Madrid, el 23 de junio de 1948*

El Gobierno del Estado español (a continuación denominado "el Gobierno español") por una parte y el Gobierno del Reino Unido de la Gran Bretaña y Norte de Irlanda (a continuación denominado "el Gobierno del Reino Unido") por otra parte,

Han acordado lo siguiente:

### ARTÍCULO I

Queda derogado el Acuerdo entre el Gobierno español y el Gobierno del Reino Unido, suplementario del Acuerdo Monetario del 28 de marzo de 1947, firmado en Londres el 26 de junio de 1947.

### ARTÍCULO II

Se constituirá un Comité Consultivo formado por representantes de los dos Gobiernos Contratantes, a fin de recomendar medidas apropiadas para el mantenimiento y desarrollo de los intercambios comerciales entre los dos países y de facilitar los pagos entre el área monetaria española y el área de la Libra esterlina.

### ARTÍCULO III

El presente Acuerdo entrará en vigor en el día de la fecha y expirará el 7 de abril de 1949, siempre que los Gobiernos Contratantes no convinieren en otro sentido.

En fe de lo cual, los abajo firmantes debidamente autorizados al efecto, firman y sellan el presente Acuerdo.

Hecho en Madrid, por duplicado, en el día de hoy 23 de junio de 1948, en las lenguas española e inglesa, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por el Gobierno del Estado Español:      Por el Gobierno del Reino Unido  
de la Gran Bretaña y Norte de  
Irlanda:

(L.S.) ALBERTO MARTIN ARTAJA.

(L.S.) DOUGLAS F. HOWARD.

LONDON  
PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
To be purchased directly from H.M. Stationery Office at the following addresses:  
York House, Kingsway, London, W.C.2; 13a Castle Street, Edinburgh, 2;  
39-41 King Street, Manchester, 2; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;  
Tower Lane, Bristol, 1; 80 Chichester Street, Belfast  
OR THROUGH ANY BOOKSELLER  
1948

Price 1*d.* net